

Pays de Sierck et Canner

RÉSERVATIONS À MALLING

Par ici la choucroute !



Photo RL

Le conseil de fabrique de la paroisse de Malling-Petite-Hettange organise, comme chaque année, son repas choucroute. Rendez-vous est donné le dimanche 24 novembre, à 12 h, à la salle communale. Menu avec avec apéritif, fromage, dessert et café à 21 € par personne (boisson non-comprise) ; 10 € pour les enfants jusqu'à 15 ans. Il est également possible de commander une choucroute (sans fromage et sans dessert) qui sera livrée à domicile au prix de 15 € par personne, boisson non-comprise. Les bénéficiaires de cette manifestation sont entièrement destinés à l'entretien des lieux de culte. Réservation au plus tard le samedi 16 novembre, accompagnée du règlement ou chèque libellé à l'ordre du conseil de fabrique, soit dans le tronc au fond de l'église de Malling, soit chez Guy Zimmer, Manuel Correia, Jacqueline Klein, Claudine Mescolini, Helga Martin, ou à la mairie, aux heures d'ouverture.

SUR LES AGENDAS

Vin sur vin

• Beaujolais nouveau à Ébersviller

L'association locale Familles rurales organise le samedi 23 novembre, dans la salle des fêtes d'Ebersviller, une soirée beaujolais nouveau animée par le musicien chanteur Roland Bordin. L'accueil se fera de 19 h à 20 h. Le repas sera servi dès 21 h. Menu : assiette campagnarde, fromage, dessert et café. Un menu enfant sera également servi. Prix du repas : 18 € pour les adultes (15 € pour les adhérents à l'AFR) et 10 € pour les moins de 12 ans (8 € pour les enfants des adhérents à l'AFR).

Inscriptions jusqu'au samedi 16 novembre, au plus tard, accompagnées du règlement chez Patrice Mery, à Férange, 2A, boucle André-Maginot (tél. 06 24 24 11 74).

• Soirée œnologie à Grindorff-Bizing

Le foyer socioculturel organise une soirée de dégustation sur le thème "Le chablis et les vins de la côte chalonaise". le samedi 16 novembre. Tout au long de la soirée, des mets agrémenteront les différents vins. Tarif 30 € (15 € pour un repas sans alcool).

Inscriptions jusqu'au 9 novembre au 03 82 83 13 57 ou fsgb@orange.fr

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Rettel : rue du Chêne (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

SPORTS

Football

Aboncourt : dimanche, à 14 h 30, l'équipe fanion se déplace à Rettel II.

Bertrange : dimanche, à 14 h 30, les seniors I accueillent Fameck III : les seniors II vont à Waldweistroff et les seniors III à Hagondange.

Bousse : samedi, plateau à Veckring pour les U6-U7-U8-U9 (10 h), et à Thionville pour les U12-U13 (10 h). Déplacement à Rosselange pour les U12-U13 (15 h). Dimanche, rencontre à domicile pour les seniors 2 contre Rémeling ES 2 (14 h 30), et déplacement pour les seniors 1 contre Guénange (14 h 30), les seniors 3 face à Kédange CEP 3 (10 h), et pour les féminines contre Verdun Belleville (14 h 30).

Distroff : dimanche, les seniors A de la Jeunesse sportive accueillent Metzervisse à 14 h 30 au stade municipal pour le derby du jour. Les doublures seront à Kirschnaumen-Montenach.

Elzange : dimanche, à 14 h 30, l'équipe fanion sera à Saint-Nicolas.

Guénange : dimanche, à 14 h 30, l'équipe fanion accueille Bousse.

Kédange-sur-Canner : dimanche, à 14 h 30, les seniors 1 accueillent Hagondange II, et les féminines Guerting ; les seniors II se déplacent à Yutz-Cité, et les seniors III accueillent Bousse III à 10 h.

Metzervisse : dimanche, à 14 h 30, les seniors 1 accueillent Vols-troff, et les seniors II se rendent à Distroff.

Volstroff : dimanche, à 14 h 30, les seniors II accueillent Yutz FC III, les seniors 1 se déplacent à Metzervisse, et les seniors III à Richemont.

Contz-les-Bains : L'Espérance sportive se rend ce dimanche à Rémeling ; début de la rencontre à 14 h 30.

Guénange : ce dimanche, les U19 du club de football de Guénange reçoivent le FC Yutz à 10 h en coupe de Lorraine ; les seniors reçoivent Bousse à 14 h 30 en championnat de district. Samedi, les U18 jouent en coupe réserve à 15 h 15 à Yutz.

Kœnigsmacker : dimanche, l'équipe A se déplace à Homécourt pour une rencontre à 14 h 30, la C se déplace le matin à 10 h pour une rencontre contre Thionville FC3 au stade de Guentrange. La B reçoit au stade municipal de Kœnigsmacker, l'US Yutz pour un match à 14 h 30.

Manderen : samedi, la JS Manderen jouera à Schwedorf à 14 h 30.

Montenach : match joué à Montenach par l'équipe B, dimanche à 14 h 30 contre Distroff JS2.

Oudrenne : samedi, l'équipe 1 des U13 de l'Elan kobhéen jouera à 14 h à Thionville contre FC2. La 2 jouera à 15 h à Rémeling contre Horizon 2000. Les U15 se déplaceront à Plantières à 15 h 30. Les U19 recevront Maizières à 14 h 30 à Kœnigsmacker. Dimanche, l'équipe 1 de l'USO ira à Angevillers et la 2 accueillera Yutz-Cité 2 à 14 h 30.

Rémeling : dimanche, l'équipe 1 reçoit Clouange 2 à 14 h 30, l'équipe 2 se déplace à Bousse 2 à 14 h 30 et l'équipe 3 reçoit Contz-les-Bains à 12 h 30.

Rettel : samedi à 10 h les U11-1 jouent à Guentrange et les U11-2 à Kédange. A 14 h à Rémeling, les U13 accueillent Uckange 2. A 14 h 30 les U18 jouent en coupe de Moselle à Cattenom. Dimanche à 10 h à Hunting les seniors 3 accueillent Soetrich 3. A 10 h 15 les U15 jouent en coupe de Moselle à Vitry contre Rosselange-Vitry. A 14 h 30 les seniors 2 reçoivent Aboncourt et les seniors 1 se rendent à Knutange.

Ritzing : ce dimanche, les joueurs de l'AS Launstroff-Ritzing se rendront à Schwedorf. Coup d'envoi de la rencontre à 12 h 30.

Veckring : dimanche, à 14 h 30, l'équipe fanion accueille Kirschnaumen.

Waldweistroff : dimanche, à 14 h 30, l'équipe fanion accueille Bertrange II.

Handball

Kœnigsmacker : samedi, les seniors masculins 1 se rendent à Neuves-Maisons pour 21 h, les seniors masculins 3 se rendent à Fensch Vallées pour 18 h et les seniors masculins 2 reçoivent au gymnase de Kœnigsmacker l'équipe de Sierck à 20 h 30. Les féminines seniors reçoivent le Sluc de Nancy à Kœnigsmacker pour 18 h 30. Les 16 ans féminines vont à Clermont-en-Argonne pour 14 h 45, les 12 ans féminines seront à Yutz pour 16 h 10, les 16 ans masculins iront à Val St Pierre (16 h 30) et les 12 ans masculins à Sierck (14 h).

Sports et Loisirs du Pays sierckois : ce samedi, au gymnase de Sierck, les - 12 ans 3 reçoivent Kœnigsmacker à 14 h et les -12 ans 1, Algrange à 15 h 15. Les -12 ans 2 se déplacent à Thionville (match à 15 h) et les -14 ans garçons à Villerupt (match à 17 h). Les -18 ans garçons vont à Montigny (match à 16 h 45) et les seniors masculins 2 à Kœnigsmacker (match à 20 h 30). Les seniors masculins 1 jouent à 20 h 30 à Kanfen contre HKR3. Dimanche, match à 14 h à Courcelles-Chaussy pour les moins de 16 ans filles.

Bousse : samedi, rencontres à domicile pour les seniors filles 1 contre Smaps Nancy HB 54 (20 h 45), les seniors 2 face à HBC Vigy (18 h 45), les -16 ans garçons contre P2h (16 h 45), et pour les -14 ans garçons face à Fensch Vallée (15 h). Déplacement pour les -18 ans garçons contre Pagny-sur-Moselle (15 h 30), les -14 ans filles 1 face à Varennes (16 h 30 à Vienne-le-Château), les -12 ans garçons 1 contre Amnéville (14 h), et pour les -12 ans garçons 2 face à Metz-Magny 1 (15 h). Dimanche, les seniors 3 reçoivent CESC HB Boulay (10 h), et les seniors 1 se déplacent face à Vandœuvre-lès-Nancy (16 h).

Tennis de table

Distroff : ce vendredi, l'équipe 1 (D1A) du tennis de table Bertrange-Distroff jouera contre Knutange-Nilvange 4, l'équipe 2 (D2B) contre Knutange-Nilvange 6, l'équipe 3 (D3B) contre Hayange 3, matchs à 20 h.

Volstroff : samedi, les seniors 1 vont à Amnéville, à 20 h et les seniors II reçoivent Chieulles, lundi 11, à 20 h, salle Arc-en-ciel.

KœNIGSMACKER

Les arboriculteurs déçus de leur récolte

La saison 2012-2013 aura été très moyenne en jus de pommes et distillerie, du fait d'une saison pauvre en fruits : c'est ce qu'a souligné la récente assemblée générale du syndicat des arboriculteurs de Kœnigsmacker. Ceci étant, ces derniers conservent l'espoir que la récolte soit meilleure l'année prochaine.

Le président Charles Pilois a remercié les membres de son comité et les bénévoles qui ont œuvré tout au long de la saison. Les maires de Kœnigsmacker et Basse-Ham, Pierre Zenner Jean-Marie Mizzon, présents à ces assises, ont particulièrement

salué le travail pédagogique mené auprès des écoliers. L'inauguration des vergers pédagogiques de Basse-Ham s'est déroulée dans une très bonne ambiance en présence de nombreux enfants et parents.

L'association, qui affiche un bon bilan financier, a décidé de ne pas modifier le prix des cotisations, adhésions distillation et jus de pommes pour la saison 2013-14.

Charles Pilois a été réélu avec tout son comité avant d'inviter les participants à se dégourdir les jambes sur la piste de danse puisqu'un dîner dansant les attendait ensuite.



Les membres du syndicat des arboriculteurs ont été invités à participer à l'assemblée générale ordinaire qui s'est déroulée au restaurant du Carrefour à Kœnigsmacker. Photo RL

Fête de la Vigne : 2013, super millésime

Le comité de l'association des Amis du Père Scheil, assisté de Thierry Corona, président de l'Association des Sommeliers d'Europe, peut être fier de l'organisation de la cinquième fête de la Vigne organisée ce dernier week-end.

En effet, la salle polyvalente de la

commune n'a pas désempli de la journée, et pour cause, les différents vignerons, producteurs, ont répondu présent afin de faire goûter leurs différents vins, leurs derniers millésimes et les différents cépages. Chacun aura pu aller à la rencontre des exposants après avoir acheté le verre

à dégustation. Au cours de l'après-midi, Thierry Corona aura séduit une partie du public, au cours d'une conférence expliquant les différents cépages, la façon de déguster un vin et la façon de conjuguer mets et vin. Le tout dans une ambiance musicale avec la participation de l'har-

monie de Métrich-Obernaumen, sous la direction d'Alain Felly.

Un millésime exceptionnel pour cette année 2013, les membres de l'association se félicitent du grand nombre de convives qui ont participé à la dégustation des repas de midi et pensent déjà à 2014.



Peu de fruits pour 2013 mais des arboriculteurs confiants pour la saison à venir. Photo Anthony PICORE

NÉCROLOGIE

Mme Eugénie Johannes

METZERVISSE. — Nous apprenons le décès de Mme Eugénie Johannes, née Thilly, survenu mercredi 6 novembre à Mondelange, à l'aube de ses 92 ans. Elle était née le 30 novembre 1921 à Metzervisse. Veuve de M. Julien Johannes puis le 23 octobre 1961, elle avait longtemps vécu à Metzervisse avant de se retirer en maison de retraite.

Mme Johannes était mère de trois enfants, Agnès, Jean-Marc et Gérard (décédé à la naissance).

Commerçante à la retraite, elle était entourée de l'affection de ses trois petits-enfants, Jean-Claude, Gilles et Christelle, et de ses deux arrière-petits-enfants, Christophe et Audrey.

Les obsèques seront célébrées ce vendredi 8 novembre, à 10 h 30, en l'église de Metzervisse, suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

BERTRANGE-IMELDANGE

Loto de l'APE...

L'Association des Parents d'élèves de Bertrange-Imeldange (Apebi) organise, ce samedi 9 novembre salle Jacques Martin, son super lotto avec de nombreux bons d'achats. L'ouverture des portes se fera à 18 h et le début des jeux à 20 h. Buvette, casse-croûte et pâtisserie sur place.

... et bourse aux jouets

L'APE (Association des Parents d'Élèves) organise sa bourse aux jouets ce dimanche 10 novembre, avec ouverture à la vente de 14 h à 18 h, à la salle Jacques-Martin.

GRINDORFF-BIZING

Foyer socioculturel

L'association du foyer socioculturel tiendra son assemblée générale ce vendredi soir, à 20 h, au foyer socioculturel.

LAUNSTROFF

Armistice

La commémoration de l'armistice de la guerre 14-18 aura lieu ce dimanche à la sortie de la messe vers 11 h 30 (office à 10h30). Un vin d'honneur sera servi dans les locaux de la mairie à l'issue de la cérémonie.

VOLSTROFF

Belote

L'Association sportive organise son concours de belote ce soir, à 20 h 15, au club-house du stade des Jardins. Le premier prix sera d'une valeur de 150 €, puis 100 €, etc. Droit d'engagement : 12 € avec boisson ou casse-croûte. Inscriptions sur place le soir même à partir de 19 h 15.

WALDWEISTROFF

Première bourse aux jouets

Le comité de jumelage Waldweistroff/Saint-Gervais-Les-Trois-Clochers organise sa première bourse aux jouets et aux livres le dimanche 24 novembre, à la salle polyvalente, de 9 h à 17 h. Restauration sur place. Réservations dès à présent au 06 74 18 26 32 ou 03 87 35 53 60.



Les acteurs de la fête de la Vigne rassemblés autour des Amis du Père Scheil. Photo RL

GUÉNANGE

Deux semaines bien remplies à l'APSG

Accueil foyer et sorties : c'est la contribution du club de prévention de Guénange (APSG) pour occuper les jeunes pendant les deux semaines des congés de la Toussaint. Selon Marc Hammerschmidt, le directeur, tout s'est passé « dans la bonne humeur et avec un réel esprit de groupe. »

Vingt-quatre jeunes différents (quatorze garçons et dix filles) avec une moyenne journalière de onze jeunes ont profité de l'accueil au foyer, ouvert tous les jours entre 14 et 17 h. Des jeux divers étaient mis à leur disposition : ping-pong, baby-foot, console de jeux... Mais l'originalité de ces accueils, selon l'équipe éducative, a été l'implication des mamans dans un atelier de cuisine : la préparation notamment de deux "gros gâteaux" au chocolat avec les jeunes a connu un vif succès. Cet atelier fait suite à l'accueil de mères de familles du quar-

tier mis en place par Khadija Bettahar dans le cadre d'un projet appelé Guénange (APSG) pour occuper les jeunes pendant les deux semaines des congés de la Toussaint. Selon Marc Hammerschmidt, le directeur, tout s'est passé « dans la bonne humeur et avec un réel esprit de groupe. »

Une seconde innovation : l'activité zumba. Pour la première fois, une professionnelle de cette activité, Rachel Ali, est intervenue pour animer tout un après-midi. Il est d'ailleurs prévu une "zumba party" le vendredi 15 novembre à 19 h salle Pablo- Neruda. Les recettes serviraient à financer un voyage à Londres pendant les vacances de Noël. Entrée : 5 € (3 € pour les - de 16 ans). M. Hammerschmidt précise : « Plus il y aura de participants, plus il pourra y avoir de jeunes au départ ».



En plus de l'accueil foyer, l'APSG avait organisé cinq sorties, avec, à chaque fois, huit jeunes : au bowling et à la patinoire, au cinéma, au karting et au parc Walygator pour une spéciale Halloween. Photo RL